



Совет Безопасности

Distr.: General
7 September 2006
Russian
Original: English

Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, от 6 сентября 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

Контртеррористический комитет получил прилагаемый доклад Португалии, представленный во исполнение резолюции 1624 (2005) (см. приложение). Буду признательна Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Эллен Маргрета Лёй
Председатель
Комитет Совета Безопасности, учрежденный
резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом



Приложение

Письмо Постоянного представителя Португалии при Организации Объединенных Наций от 1 сентября 2006 года на имя Председателя Контртеррористического комитета

Имею честь настоящим препроводить ответ Португалии на вопросы, касающиеся осуществления Португалией резолюции 1624 (2005) Совета Безопасности (см. добавление).

(Подпись) Жуан Салгейру
Постоянный представитель Португалии
при Организации Объединенных Наций

Добавление

Ответ Португалии на вопросы, касающиеся осуществления резолюции 1624 (2005) Совета Безопасности

1.1 Какие меры принимает Португалия с целью законодательно запретить и предотвращать подстрекательство к совершению террористического акта или актов? Планируется ли предпринять дальнейшие шаги, и если да, то какие?

Статьи Уголовного кодекса (300 и 301), которые ранее регулировали этот вопрос, были отменены законом 52/2003 от 22 августа — законом о борьбе с терроризмом, в который были инкорпорированы положения Рамочного решения Европейского совета № 2002/475/JAI от 13 июля.

В этом законе предусмотрена ответственность юридических лиц и вводится уголовная ответственность как за совершение террористических акций, так и участие в деятельности террористических организаций. В частности, в пункте 2 статьи 2 предусмотрено наказание за «содействие» террористическим актам или террористической деятельности.

«Лицо, содействующее созданию или финансированию группы, организации или сообщества террористических организаций, примыкающее к ним либо поддерживающее их, в частности посредством предоставления информации либо материальных средств, либо посредством финансирования в любой форме их деятельности, наказывается лишением свободы на срок от 8 до 15 лет».

В составе Судебной полиции имеется центральный директорат, непосредственно отвечающий за деятельность в этой области (см. *infra*).

Деятельность, преследующая цель предотвращения подстрекательства к совершению террористического акта или террористических актов, уже включена в одобренную португальским правительством общую стратегию предупреждения преступности. В связи с необходимостью более действенного и эффективного обеспечения безопасности на всех уровнях португальское правительство утвердило двуединую стратегию реализации дополнительных и взаимосвязанных мер, предусматривающую, с одной стороны, активизацию деятельности по борьбе с преступностью и предупреждению преступности, а с другой стороны, модернизацию деятельности служб, в обязанности которых входит обеспечение защиты граждан. Кроме того, меры профилактики и подавления применялись в рамках деятельности по борьбе с терроризмом и финансированием терроризма в контексте осуществления политики контроля. Наряду с этим правительство уделило и будет и впредь уделять большое внимание повышению осведомленности общественности, в том числе путем утверждения мер образовательного характера. В то же время уделяется большое внимание повышению осведомленности населения и различных не занимающихся финансовой деятельностью структур и групп специалистов по всем вопросам, касающимся терроризма, в частности подстрекательства к терроризму и его финансирования.

Хотя в Уголовном кодексе не предусмотрено самостоятельного состава преступления терроризма, объективные и субъективные элементы этого неправомерного поведения изложены в общих правилах в отношении подстрекатель-

ства к совершению преступления (статья 26), а более конкретно — в статье 236 (подстрекательство к войне посредством разжигания ненависти) и в статье 330 (подстрекательство к коллективному неповиновению).

Что касается дальнейших шагов, то отдельные изменения могли бы быть внесены в португальское уголовное законодательство после ратификации в будущем Конвенции Совета Европы о предупреждении терроризма от 16 мая 2005 года, в которой, в частности, предусмотрено положение в отношении публичной провокации к совершению террористического действия. Однако упомянутый правовой документ пока не ратифицирован, а лишь подписан.

1.2 Какие меры принимает Португалия, с тем чтобы отказывать в убежище любым лицам, в отношении которых имеется достоверная и соответствующая информация, дающая серьезные основания считать их виновными в подстрекательстве к совершению террористического акта или актов?

Главным правовым документом по вопросу об убежище является Конституция Португальской Республики, которая гласит:

«Высылка лиц, которые прибыли на португальскую территорию или пребывают на ней в соответствии с установленными правилами, которые получили разрешение на проживание или которые подали прошение об убежище и им не было отказано, может быть осуществлена только по решению суда, причем закон обеспечивает соответствующие формы решений» (см. статью 33, пункт 2).

Помимо этого, новый правовой режим в вопросах, касающихся убежища и беженцев, установлен Законом 15/98 от 26 марта.

Согласно статье 3 Закона, в убежище отказывается тем, кто совершил действия, направленные против основных интересов или суверенитета Португалии; лицам, виновным в совершении военных преступлений либо преступлений против человечества; лицам, совершившим умышленные действия, которые по закону караются тюремным заключением сроком от трех лет, либо лицам, совершившим деяния, идущие вразрез с целями и принципами Организации Объединенных Наций. В статье 7 Закона перечислен целый ряд видов деятельности, которой запрещено заниматься лицам, подающим прошение об убежище¹.

По вопросу о предоставлении убежища следует также отметить, что в декрет-закон № 4/2001 от 10 января были внесены изменения декретом-законом № 34/2003 от 25 февраля, который регулирует условия въезда, постоянного проживания, выезда и высылки иностранцев с национальной территории. Отказ во въезде на португальскую территорию должны получать иностранцы, которые не отвечают в комплексе предусмотренным в законе требо-

¹ «Лицо, подающее прошение об убежище, не может:

- a) (...)
 - b) заниматься деятельностью, которая способна привести к подрыву внутренней или внешней безопасности, общественного порядка либо которая может поставить под угрозу взаимоотношения между Португалией и другими государствами;
 - c) совершать деяния, идущие вразрез с целями и принципами Организации Объединенных Наций либо международных договоров или конвенций, участницей которых Португалия является либо к которым она присоединилась».
- Совершение любого такого деяния является основанием для лишения права на убежище.

ваниям в отношении въезда и которые представляют опасность либо серьезную угрозу общественному порядку, национальной безопасности либо международным отношениям государств — членов Европейского союза или государств, в которых действует Конвенция о применении Шенгенского соглашения.

Въезд на португальскую территорию запрещается иностранцам, которые в Шенгенской информационной системе включены в категорию лиц, не подлежащих допуску в страну. Въезд на португальскую территорию не разрешается также иностранцам, которые подозреваются в совершении серьезных, караемых законом деяний, или которые имеют намерение совершить караемые законом деяния либо представляют угрозу общественному порядку, национальной безопасности или международным отношениям государства — члена Союза либо государства, в котором действует Конвенция о применении.

Что касается других резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций о борьбе с терроризмом, таких, как резолюции 1267 (1999) и 1373 (2001), а также Положений Европейского союза, прямо применимых на национальном уровне, то Португалия связана обязательством отказывать в убежище любым лицам, которые так или иначе связаны с терроризмом. Поэтому, если обнаруживается, что какое-либо лицо, осужденное за преступление, состоящее в подстрекательстве к совершению террористического акта или актов, находится в Португалии, это лицо может быть арестовано и выслано в ту страну, где было осуждено на основании Закона о международном судебном сотрудничестве по уголовным делам (Закон 144/99 от 31 августа). То же самое происходит в тех случаях, когда устанавливается, что соответствующее лицо находится в Португалии, и поступает просьба об оказании правовой помощи в целях организации преследования этого лица в другой стране. С другой стороны, если на лицо падает подозрение в совершении упомянутого преступления, то в отношении него/нее может быть организовано расследование, задержание и преследование в португальском суде по уголовным делам в соответствии с положениями Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса.

1.3 Каким образом Португалия сотрудничает с другими государствами в деле укрепления безопасности своих международных границ с целью воспрепятствовать въезду на свою территорию лиц, виновных в подстрекательстве к совершению террористического акта или актов, в том числе путем борьбы с использованием подложных проездных документов и, по мере возможности, путем внедрения более эффективных процедур контроля с целью выявления террористов и обеспечения безопасности пассажиров?

Как государство — член Европейского союза Португалия осуществляет полномасштабное сотрудничество с другими европейскими государствами в вопросах, касающихся взаимодействия органов полиции и таможенной службы. В то же время Португалия осуществляет сотрудничество и на международном уровне — со странами, не являющимися членами Европейского союза, и по каналам Европейского полицейского ведомства (Европола) и Международной организации уголовной полиции (Интерпола) — по вопросам, касающимся предупреждения и выявления действий террористического характера.

С конца 2001 года все соответствующие механизмы предупреждения Системы национальной безопасности и гражданской защиты нацелены на осуществление мер в случаях возникновения ситуаций, представляющих угрозу для национальной безопасности. В систему входят все таможенные службы и силы

безопасности. Приняты меры по обеспечению пограничного контроля и борьбе с использованием подложных либо поддельных проездных документов. Что касается вопросов въезда на национальную территорию, постоянного проживания на ней или выезда из нее иностранцев, то компетентным ведомством по осуществлению политики в области пограничного контроля, миграции и предоставления убежища в Португалии является Служба по охране границ и делам иностранцев (SEF). В контексте принятых мер борьбы SEF осуществляет жесткий и систематический контроль за всеми пассажирами путем проверки всех проездных и удостоверяющих личность документов (оптическое считывание). Помимо этого, этот департамент проводит еженедельные совещания с представителями других служб безопасности для решения вопросов, касающихся предупреждения терроризма и борьбы с ним, особенно обмена соответствующей информацией о списках лиц, подозреваемых в терроризме или оказании поддержки терроризму в той или иной форме.

Португалия является также Стороной Шенгенского соглашения, предусматривающего меры контроля за въездом на территорию государств — членов Европейского союза и выездом с их территории. На основании Шенгенского соглашения и Конвенции о применении Шенгенского соглашения 1990 года была создана Шенгенская зона. Интеграция Португалии в Шенгенскую зону была осуществлена на основе Протокола о присоединении правительства Португальской Республики к Соглашению о постепенной отмене проверок на общих границах, подписанному в Шенгене 14 июня 1985 года, а также на основе Соглашения о присоединении Португальской Республики к Конвенции о применении Шенгенского соглашения от 14 июня 1985 года, подписанного в Шенгене 19 июня 1990 года и заключенного в Бонне 25 июня 1991 года. Протокол и Соглашение были одобрены для целей присоединения Постановлением № 35/93 Собрания Республики от 2 апреля 1992 года и ратифицированы Президентским указом № 55/93 от 29 ноября; уведомление о сдаче на хранение документов о ратификации и о вступлении в силу было опубликовано под № 93/95 от 26 апреля 1995 года.

В Шенгенской зоне отменяются проверки на внутренних границах между Договаривающимися Сторонами, что впоследствии позволит обеспечить большую свободу передвижения людей. Меры пограничного контроля обеспечиваются на внешних границах в соответствии с «обязанностями по владению, ношению и представлению разрешений и документов, предусмотренных законодательством» (статья 2, пункты 1 и 3 Конвенции о применении).

Что касается сотрудничества органов полиции, то «Договаривающиеся Стороны обеспечивают, чтобы их полицейские службы в соответствии с национальным законодательством и в рамках своей компетенции оказывали друг другу помощь в вопросах предупреждения и проведении расследований преступлений».

Согласно главе 1 Конвенции о применении, Высокие Договаривающиеся Стороны создают и поддерживают в рабочем состоянии общую информационную систему — Шенгенскую информационную систему, — включающую в себя национальную часть, находящуюся в распоряжении каждой Договаривающейся Стороны, и функцию технической поддержки. Шенгенская информационная система предусматривает автоматизированный процесс сверки информации о лицах и предметах. Компетентные национальные органы получают дос-

туп к такой информации при обеспечении мер пограничного и таможенного контроля в соответствии с национальным правом, а также для осуществления процедуры выдачи виз, предоставления видов на жительство и административной деятельности в отношении иностранцев.

Необходимо также упомянуть о декрете-законе № 292/94. Его преамбула гласит, что «одним из условий осуществления Шенгенского соглашения является то, что отмена внутренних границ не создает угрозы для безопасности государств-членов, что подразумевает создание механизмов, которые обеспечат защиту территорий Договаривающихся государств». В этом контексте министерством внутренних дел было создано действующее при министерстве Национальное управление “SIRENE”.

В состав Управления “SIRENE” входят по одному постоянному координатору от каждого государства-члена, через которых передается вся дополнительная информация, необходимая для подразделений Шенгенской информационной системы.

И наконец, в июле 2005 года была создана Целевая группа по проведению реформы уголовного законодательства. Это подразделение призвано обеспечить концептуальное оформление, поддержку и разработку проектов по реформированию уголовного законодательства, которые будут осуществляться в контексте целого комплекса реформ, предусмотренных в соответствующей программе правительства.

Целевой группой уже выработан проект закона о поправках к Уголовному кодексу. Пересмотр уголовного законодательства обусловлен также необходимостью интеграции в национальную правовую систему рамочных решений Европейского союза, равно как и других международных документов, которые имеют для Португалии обязательную силу.

Многие изменения касаются преступлений, связанных с подделкой документов. Концепция документа, удостоверяющего личность, пересмотрена и теперь формулируется как «документ, удостоверяющий личность, и проездной документ» и включает карточку гражданина страны. Специальный субъективный элемент такого рода преступлений включает намерение подготовить, исполнить, скрыть другое преступление либо способствовать его осуществлению. Увеличено число наказуемых видов действий, которые, в частности, включают подделку голограмм и любого компонента документа, а также нарушение порядка его использования, ношения и передачи.

1.4 В каких предпринимаемых на международном уровне усилиях участвует или планирует участвовать Португалия в целях расширения диалога и углубления взаимопонимания между цивилизациями в стремлении воспрепятствовать неизбирательным нападкам на различные религии и культуры?

В Португалии состоялся ряд встреч с представителями различных религий и культур, которые были проведены в целях углубления диалога и развенчивания мифа о взаимосвязи между терроризмом и отдельными религиями/культурами. Ход некоторых состоявшихся обсуждений транслировался также по каналам общественного телевидения. Однако следует подчеркнуть, что общины выходцев из зарубежных стран и представителей иных религиозных верований, ассимилируясь, активно впитывают в себя португальские культурные ценности, и поэтому весьма маловероятно, что могут возникнуть обосо-

ванные подозрения об их причастности к деятельности по оказанию поддержки террористам.

1.5 Какие меры принимает Португалия для борьбы с подстрекательством к террористическим актам, мотивированным экстремизмом и нетерпимостью, и предотвращения подрывной деятельности террористов и их сторонников в отношении образовательных, культурных и религиозных учреждений?

Помимо упомянутых выше мер по информированию общественности и мер образовательного характера, никаких других конкретных шагов в этой области не предпринималось. В Португалии был проведен обзор сектора некоммерческих организаций в контексте Специальной рекомендации VIII Группы разработки финансовых мер борьбы с отмыванием денег (ФАТФ), касающейся проблемы использования этих организаций – некоторые из которых преследуют образовательные, культурные и особенно религиозные цели – в целях финансирования терроризма. Однако действующее уголовное законодательство неизменно является в этом смысле сдерживающим фактором.

Что касается дискриминации представителей других культур, то законопроект о поправках к Уголовному кодексу предусматривает целый ряд изменений в этом отношении. Говоря о преступлениях в отношении культурной самобытности, следует отметить, что стало более широким понятие «преступления, связанные с расовой или религиозной дискриминацией», которое включает в себя также дискриминацию по признаку пола или сексуальной ориентации. Эти поправки касаются также преступлений, которые могут быть совершены с помощью компьютерных систем, и, помимо уже предусмотренных типичных моделей поведения, предусматривают также ответственность в случаях возникновения угрозы в отношении какого-либо лица или группы лиц².

² «Статья 240

Расовая, религиозная или сексуальная дискриминация

1. Лицу, которое:

а) создает или учреждает организацию либо организует пропагандистскую деятельность в целях подстрекательства к дискриминации, ненависти или насилию в отношении какого-либо лица или группы лиц в силу их расовой принадлежности, цвета кожи, национальной или этнической принадлежности, религиозных убеждений, пола либо сексуальной ориентации, или которое поощряет это; или

б) участвует в работе организации или деятельности, упомянутой в предыдущем пункте, либо оказывает им поддержку, в частности путем финансирования, назначается наказание в виде тюремного заключения сроком от 1 до 8 лет.

2. Лицу, которое публично с помощью предназначенных для распространения письменных материалов либо любых средств массовой информации или компьютеризированных систем:

а) провоцирует акты насилия в отношении лица или группы лиц в силу их расовой принадлежности, цвета кожи, национальной или этнической принадлежности, религиозных убеждений, пола или сексуальной ориентации; или

б) порочит или оскорбляет лицо или группу лиц в силу их расовой принадлежности, цвета кожи, национальной или этнической принадлежности, религиозных убеждений, пола или сексуальной ориентации, в частности, отрицая факт совершения военных преступлений или преступлений против человечества;

с) угрожает лицу или группе лиц в силу их расовой принадлежности, цвета кожи, национальной или этнической принадлежности, религиозных убеждений, пола или сексуальной ориентации, в целях подстрекательства к расовой, религиозной или сексуальной дискриминации или ее поощрения, назначается наказание в виде тюремного заключения сроком от 6 месяцев до 5 лет».

Что касается этого вида преступлений, то компании также могут привлекаться к уголовной ответственности. Такая ответственность возникает лишь в тех случаях, когда преступление совершается от имени и в интересах компании и не затрагивает ответственности физических лиц.

В Португалии компетентным органом по вопросам предупреждения, проведения уголовного расследования и сотрудничества с судебными органами является Центральное управление по борьбе с бандитизмом, которое проводит соответствующую деятельность в связи со следующими видами преступлений:

- a) преступления против мира и человечества;
- b) рабство, ограничение свободы, а также похищение или взятие в заложники;
- c) участие в деятельности террористических организаций или терроризм;
- d) преступления против государственной безопасности;
- e) участие в вооруженном мятеже;
- f) противоправные действия, направленные против безопасности воздушного, водного, железнодорожного либо автодорожного транспортного сообщения или захват соответствующего транспортного средства, за что назначается наказание в виде тюремного заключения сроком на 8 лет или более суровое наказание;
- g) преступления, совершаемые с использованием бомб, гранат, взрывчатых веществ, запрещенных видов огнестрельного оружия и мин-ловушек, ядерного, химического или радиологического оружия;
- h) ограбления в кредитных учреждениях, финансовых департаментах и в почтовых отделениях.

1.6 Что делает Португалия для обеспечения того, чтобы все принимаемые ею меры в целях осуществления пунктов 1, 2 и 3 резолюции 1624 (2005) соответствовали всем ее обязательствам по международному праву, в частности международным стандартам в области прав человека, беженскому праву и гуманитарному праву?

Португалия является членом Организации Объединенных Наций и других международных и региональных организаций, и ею был ратифицирован целый ряд международных договоров, касающихся прав человека, беженского права и гуманитарного права. В частности, ею была ратифицирована принятая Советом Европы Европейская конвенция о правах человека.

В Португалии действует Конституция, в соответствии с которой Португалия является демократическим правовым государством. Согласно статьям 1 и 2 Конституции, Португалия — суверенная Республика, основывающаяся на уважении человеческой личности и соблюдении законности, а также на уважении и гарантиях осуществления основных прав и свобод.

Кроме того, в статье 7 говорится о том, что в международных отношениях Португалия руководствуется принципами уважения прав человека, прав народов, равенства между государствами, мирного разрешения международных

споров, невмешательства во внутренние дела других государств и сотрудничества со всеми народами в интересах свободы и прогресса всего человечества.

Все эти основополагающие принципы нашли свое отражение в подзаконных актах, все положения которых согласуются с принципами защиты личности, прав беженцев, гуманитарных и других личных прав.

Так, например, когда речь идет о выдаче, одним из обязательных оснований для отказа является следующее: в тех случаях, когда имеются веские основания полагать, что просьба об оказании содействия была направлена в целях преследования либо наказания лица в силу его/ее расовой принадлежности, вероисповедания, пола, национальности, языка, политических или идеологических убеждений либо принадлежности к определенной социальной группе, то в этом случае соответствующая просьба удовлетворяться не должна. Мы можем сделать вывод о том, что система португальского законодательства в полной мере соответствует ее международным обязательствам по международному праву.
